

УДК 378

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ГРАМОТНОСТЬ КАК НЕОБХОДИМАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ МОРСКОЙ ТРАНСПОРТНОЙ ОТРАСЛИ**Бичарова М. М.**

Каспийский институт морского и речного транспорта имени генерал-адмирала Ф.М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта, Астрахань, Россия

Статья **поступила** 29.08.2024, **принята** к публикации 10.09.2024. Опубликована онлайн.

Аннотация. В статье рассматривается феномен лингвокультурной грамотности как одной из необходимых компетенций, которые должны быть присущи специалисту морской транспортной сферы. Дано определение понятию «лингвокультурная грамотность», описаны компоненты в его иерархической структуре. Выдвигается тезис о том, что высокая лингвокультурная грамотность, сформированная у обучающегося в течение первых двух лет обучения в вузе, позволит в

дальнейшем успешно освоить специальные дисциплины, формируя профессиональные компетенции, а затем в профессиональной сфере успешно выстроить индивидуальную карьерную траекторию как высококлассному специалисту транспортной отрасли.

Ключевые слова: морское образование, ПДНВ78, подготовка и дипломирование моряков, профессиональные компетенции, лингвокультурная грамотность

LINGUOCULTURAL LITERACY AS A NECESSARY COMPETENCY OF FUTURE SPECIALISTS IN MARINE TRANSPORT INDUSTRY**Bicharova M. M.**

Caspian Institute of Sea and River Transport named after General-Admiral F. M. Apraksin – branch of Volga State University of Water Transport, Russia, Astrakhan

Abstract. The article studies the phenomenon of linguocultural literacy as one of the necessary competencies that should be inherent in a specialist in the maritime transport sector. The concept of “linguocultural literacy” is defined. The components in its hierarchical structure are described. The thesis is put forward that high linguocultural literacy developed in a student during the first two years of study at a university will allow him or her to subsequently successfully master special disciplines forming professional competencies, and then in the professional field to successfully build an individual career trajectory as a highly qualified specialist in the transport industry.

Keywords: maritime education, STCW78, training and certification of seafarers, professional competencies, linguocultural literacy

Стремительное развитие мирового торгового флота обуславливает рост потребности в кадрах [1], поэтому процесс подготовки плавсостава нуждается в непрерывном совершенствовании в части формирования необходимого набора общих и профессиональных компетенций.

Федеральные государственные образовательные стандарты предусматривают разумное сочетание теоретической и практической подготовки.

Практическая часть образовательного процесса включает как работу со специальными тренажерами и имитаторами на берегу, так и довольно продолжительную практику на судах. Практика на берегу подразумевает применение современных интерактивных образовательных технологий, когда учебные задачи решаются в условиях, максимально приближенных к реальным.

При подготовке судомехаников и электромехаников не менее двух месяцев отводят на судоремонтную практику в мастерских, с реальным оборудованием, соответствующим лучшим судоремонтным предприятиям, или на судоремонтных верфях [2].

Однако овладение профессиональными компетенциями через практическую составляющую системы подготовки кадров не было бы полным без формирования базовых или надпрофессиональных компетенций, позволяющих решать профессиональные задачи в различных условиях, организовывать специалистам собственную деятельность, принимать оптимальные решения, вести поиск нестандартных решений [3].

Уточняя сущность понятия «базовые профессиональные компетенции», Э.Ф. Зеер рассматривает их как единство ключевых и общепрофессиональных компетенций (общих для группы профессий), тем самым подчеркивая, с одной стороны, их многофункциональный, надпредметный и междисциплинарный характер, а с другой – их обусловленность спецификой того или иного профессионального поля [4, с. 351].

Они многомерны, так как включают познавательные, эмоционально-волевые, операционально-технологические и мотивационные компоненты.

Базовые профессиональные компетенции являются первичными по отношению к специальным компетенциям и служат основой их формирования в образовательном процессе профессионального учебного заведения [5, с. 140].

К таким компетенциям, на наш взгляд, относится лингвокультурная грамотность специалиста, которая в контексте морского образования приобретает особое значение как ключ к успешной профессиональной деятельности в смешанных экипажах и под иностранным флагом.

Термин «лингвокультурная грамотность» был разработан американским культурологом Эриком Дональдом Хиршем и впоследствии получил свое отражение в книге «Культурная грамотность: что должен знать каждый американец». В своей книге автор пишет, что «культурная грамотность, в отличие от специальных знаний, означает знания, понимаемые всеми. Это та информация, которую наша страна признала полезной и поэтому ее стоит сохранять.

Культурная грамотность – это контекст того, что мы говорим и читаем; это часть того, что делает американца американцем» [6]. Концепция лингвокультурной грамотности Хирша давно актуальна среди американских лингвистов, культурологов, педагогов и других специалистов в области гуманитарных знаний, однако в России она малоизвестна.

Вероятно, это связано с тем, что до недавнего времени проблема преодоления низкого уровня грамотности или необходимости повышения национального самосознания в России стояла не так остро [7, с. 3]. Иными словами, исследователи игнорировали «культурную грамотность», поскольку она воспринималась как должное, имманентно присущее «самой читающей нации» [8, с. 5].

Недавние исследования показывают, что уровень лингвокультурной грамотности современной молодежи недостаточно высок [9]. Понятно, что речь не идет об элементарных умениях читать и писать, а также базовых знаниях из школьной программы.

Вслед за Э.Д. Хиршем под лингвокультурной грамотностью мы понимаем совокупность фоновых знаний об окружающем мире, своей стране и других странах, выраженных в вербальной форме, и позволяющих носителям языка либо коммуникантам на иностранных языках понимать друг друга в достаточной мере, а также способность эффективно использовать эти знания в межличностном общении, бытовой сфере и профессиональной деятельности [10, с. 21].

Немного перефразируя и дополняя Хирша, скажем также, что в контексте русской культуры и российской системы образования культурная или лингвокультурная грамотность – это часть того, что делает россиянина россиянином, а профессионала – профессионалом. Обязательными компо-

нентами лингвокультурной грамотности принято считать общие для определенного социума культурные знания и ценностные ориентации, владение речью, языком и читательской грамотностью как эффективным средством усвоения всего вышеперечисленного [11, с. 159]. Выделяют также лексическую, грамматическую, фонетическую и прагматическую составляющие лингвокультурной грамотности, которые позволяют использовать язык в соответствии с культурными нормами и ценностями [12].

Исследуя феномен лингвокультурной грамотности, уточним его структуру, которая представляется более сложной и многоступенчатой. На рисунке 1 схематически представлена иерархия основных компонентов лингвокультурной грамотности.



Рисунок 1. Иерархия компонентов лингвокультурной грамотности

Во-первых, лингвокультурную грамотность можно рассматривать относительно всего мира, родной страны и других стран, то есть как общие фоновые представления о мире, так и знание родного языка и культурных реалий своей страны, а также знание одного или нескольких ино-

странных языков и культурных реалий стран – носителей этих языков. Во-вторых, лингвокультурная грамотность состоит из лингвистического и страноведческого пластов знаний. Каждый пласт также является многокомпонентным.

Так, общие фоновые представления о мире включают знания о сущности и общих закономерностях развития природы, общества, человеческого познания, о месте человека в мире [13].

Лингвистический пласт включает общее знание языка, его структуру, грамматику, лексику, фонетику, а также когнитивную и прагматическую составляющие.

Представления о структуре языка и словарный запас человека, знание грамматики и фонетики – базовые элементы, которые при помощи когнитивного компонента становятся инструментом восприятия и понимания окружающих, а при помощи прагматического компонента могут использоваться для вербального оформления собственных суждений и высказываний для установления эффективной коммуникации.

Страноведческий компонент включает знания о природе, населении, истории, культуре, экономике и политике той или иной страны. Глубина знаний внутри каждого компонента в совокупности составляет общую лингвокультурную грамотность отдельного человека, которая формируется с рождения в процессе воспитания и образования человека.

В системе подготовки специалистов транспортной отрасли, в частности в морских вузах, учебные планы первых и вторых годов обучения предусматривают целый ряд дисциплин, призванных формировать и развивать у обучающихся отдельные компоненты лингвокультурной грамотности.

Философия нацелена на формирование мировоззрения в целом, история, политология, культурология позволяют сформировать страноведческий компонент лингвокультурной грамотности, а изучение родного и иностранных языков развивают ее лингвистическую составляющую. Содержание тематического плана рабочих программ названных дисциплин должен быть непосредственно связано с профилем подготовки будущих специалистов.

Так, с 1 сентября 2023 года во всех вузах страны было серьезно увеличено количество часов, отведенное на изучение истории России. Главные положения новой концепции о направленности курса по истории России на формирование российского патриотизма исходят из основной цели, которая сегодня ставится на государственном уровне – развитие личности патриота и гражданина России [14]. Сам курс обновлен и расширен в географических и хронологических рамках что, несомненно, способствует воплощению идей гражданственности, патриотизма и общероссийского единства [15], а значит, является ценным вкладом в развитие лингвокультурной грамотности обучающихся.

Следует отметить, однако, что набор дисциплин гуманитарного профиля в морских вузах остается ограниченным и не всегда достаточен для полноценного формирования лингвокультурной грамотности у будущих специалистов.

Например, первые два года подготовки обучающихся плавательных специальностей, а именно 26.05.05 Судовождение, 26.05.06 Эксплуатация судовых энергетических установок и 26.05.07 Эксплуатация судового электрооборудования и средств автоматики, не предусматривают изучение дисциплин «Русский язык и культура речи» либо «Культура речи и деловое общение», что на старших курсах зачастую негативно отражается на способности обучающихся эффективно работать с учебным материалом в виде текста, вычленив из него необходимую информацию, грамотно и понятно формулировать собственные суждения, публично выступать с докладом, устанавливать причинно-следственные связи и проводить первичные исследования. Это, в дальнейшем, серьезно затрудняет процесс освоения специальных дисциплин, которые призваны сформировать необходимые профессиональные компетенции.

Профессор Конталев В. А. еще в середине 2000-х годов, анализируя перспективы современного рынка труда моряков, и, говоря в целом о соответствии системы российского морского образования конвенции ПДНВ78, указывал на падение уровня безопасности мореплавания, объясняя это, наряду с другими факторами, низким уровнем профессиональной подготовки членов экипажей [16], что косвенно подтверждает наличие вышеобозначенной проблемы.

Кроме того, в содержании дисциплины «Иностранный язык» присутствует в минимальном объеме либо вообще отсутствует лингвострановедческий компонент, который должен быть нацелен на формирование межкультурной компетентности, составными элементами которой являются толерантность к другим культурам и нациям, культурологические знания, являющиеся основой для адекватного объяснения коммуникативного поведения представителей другой культуры и стратегии, конкретно применяющиеся в ситуациях межкультурных контактов [17].

Это приводит к тому, что у выпускников образуются серьезные пробелы в знании обычаев, норм, правил этикета, политических и правовых институтов общества той или иной страны, а также символов, присутствующих в данной культуре, что серьезно затрудняет коммуникацию, как в бытовой, так и в профессиональной сферах [18].

Говоря о подготовке специалистов морского и речного транспорта международного уровня, следует принимать во внимание, что востребованность любого моряка определяется, прежде всего, его высоким уровнем подготовки, объемом и универсальностью знаний, совокупностью сведений, как в общенаучной сфере, так и в области транспортной отрасли, овладения им предыдущим опытом человечества в этом направлении, его общим кругозором, а также исследованиями морской среды, ресурсов

и пространств Мирового океана и внутренних вод РФ [19].

Глубокая профессиональная подготовка невозможна, если обучающийся не владеет лингвокультурной грамотностью, которая не только представляет собой набор общих фоновых знаний об окружающем мире и обществе, но также включает компоненты, позволяющие успешно работать со специальными учебными материалами, анализировать, извлекать необходимую информацию, систематизировать ее, выявлять причинно-следственные связи и проводить первичные исследования.

Высокая лингвокультурная грамотность, сформированная у обучающегося в течение первых двух лет обучения в вузе, позволит в дальнейшем успешно освоить специальные дисциплины, формируя профессиональные компетенции, а затем в профессиональной сфере успешно выстроить индивидуальную карьерную траекторию как высококлассному специалисту транспортной отрасли.

Список литературы

1. Барышников С.О. Кадры российскому флоту: потребность и требования возрастают // Транспорт Российской Федерации, № 4 (59), 2015, с. 5-9. – EDN: UIPEQL
2. Seafarer labour market tightest on record // Drewry. Press release 07 Jun 2023. URL: <https://www.drewry.co.uk/news/seafarer-labour-market-tightest-on-record> (дата обращения: 05.05.2024).
3. Зимняя, И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И. А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34-42. – EDN SMMBFV.
4. Зеер Э.Ф. Понятийно-терминологическое обеспечение компетентного подхода в профессиональном образовании // Понятийный аппарат педагогики и образования. М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2007. С. 345-356.

5. Желтов П.В. Содержание и структура понятия «базовые профессиональные компетенции специалиста» // Вестник ФГОУ ВПО «МГАУ», № 3, 2010, с. 138-142. EDN: NDZBJN
6. Hirsch E.D. Cultural Literacy: What Every American Needs to Know. Houghton Mifflin: Boston, 1987, 205 p.
7. Петрова И.К. Компетентностный подход и культурная грамотность: об источниках формирования новых требований в образовательных системах англоязычных стран // Образование и воспитание. 2018. № 3 (18). С. 2-5. EDN: XQREYX
8. Ансимова О. К. Концепция лингвокультурной грамотности: актуальность и перспективы // Филология и литературоведение. 2014. № 7, с. 3-6. EDN: SJMJUL
9. Скуратовская Я.А. Лингвокультурная грамотность как основа коммуникативной компетенции // Lingua mobilis. 2009 № 2 (16). С. 100-103. EDN: MSXZWJ
10. Гончарук Е.Ю., Калачинская Е.В., Коновалова Ю.О. Прецедентные феномены в сознании российских студентов (по результатам исследования их культурной грамотности) // МИРС. 2014. № 1. С. 21-25. – EDN: QINNUJ
11. Данич, О. В. Лингвокультурные символы в контексте формирования лингвокультурной грамотности белорусских младших школьников / О. В. Данич // Лингвокультурологические чтения : Сборник статей Международной научно-практической конференции, проведенной в рамках I Международного лингвокультурологического форума «Лингвокультурология и коммуникативная реальность XXI века: новые вызовы - новое осмысление», Москва, 19-20 октября 2023 года. – Москва: РУДН, 2024. – С. 158-161. – EDN MKTTNI.
12. Прокофьева, О. Г. О применении лексического подхода при обучении английскому языку / О. Г. Прокофьева // Вестник Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). - 2017. - № 11(39). - С. 112-116. DOI: 10.17803/2311-5998.2017.39.11.112-116 EDN: ZWPSHR
13. Николина Н.Н. Роль фоновых знаний в условиях межкультурной коммуникации // Лингвокультурология. 2017. № 11. С. 99-107. EDN: YMFDXA
14. Росина Н.А., Росина М.А. Концепция преподавания истории России в вузе: от проекта к реализации // Высшее образование в России. 2023. № 5. С. 138-147. DOI: 10.31992/0869-3617-2023-32-5-138-148 EDN: GFTUIP
15. Концепция преподавания истории России для неисторических специальностей и направлений подготовки, реализуемых в образовательных организациях высшего образования М., 2023. URL: <https://minobrnauki.gov.ru/Концепция1.pdf> (дата обращения: 08.05.2024).
16. Конталев В. А. Анализ состояния и перспективы современного рынка труда моряков. Характеристика российского рынка труда моряков // Транспортное право, 2005, № 4. С. 2-13. EDN: RZLPCJ
17. Скнарина И.И., Беляева Н.А. Роль межкультурной компетентности в преодолении языкового и культурного барьеров // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 2. С. 203-205. EDN: WKYOLD
18. Подгорбунских А.А. Феномен лингвокультурной компетентности в парадигме современного профессионального образования // Человек и образование. 2012. № 2 (31). С. 436-441. EDN: PABAWV
19. Немцев О.В., Иванова А.А., Бочарникова Г.Ю. Подготовка морских специалистов в вузе // Научные труды Дальрыбвтуза. 2009. EDN: OCVTBR

References

1. Baryshnikov S.O. Kadry rossiyskomu flotu: potrebnost' i trebovaniya vozrastayut [Personnel for the Russian fleet: need and requirements are growing]. *Transport Rossiyskoy Federatsii* [Transport of the Russian Federation]. No. 4 (59), 2015, pp. 5-9. – EDN: UIPEQL
2. Seafarer labour market tightest on record [Seafarer labour market tightest on record]. *Drewry*. 07 Jun 2023. <https://www.drewry.co.uk/news/seafarer-labour-market-tightest-on-record> (date of access 05.05.2024).
3. Zimnyaya I.A. Klyuchevyye kompetentsii – novaya paradigma rezul'tata obrazovaniya [Key competencies – a new paradigm of educational results]. *Higher education today*. 2003, No. 5, pp. 34-42. – EDN SMMBFV.
4. Zeyer E.F. Ponyatiynno-terminologicheskoye obespecheniye kompetentnostnogo podkhoda v professional'nom obrazovanii [Conceptual and terminological support for the competence-based approach in vocational education]. *Ponyatiynnyy apparat pedagogiki i obrazovaniya* [Conceptual apparatus of pedagogy and education]. Moscow: Humanitarian ed. center VLADOS, 2007, pp. 345-356.
5. Zheltov P.V. Soderzhaniye i struktura ponyatiya «bazovyye professional'nyye kompetentsii spetsialista» [Content and structure of the concept of “basic professional competencies of a specialist”]. *Vestnik FGOU VPO «MGAU»* [Bulletin of the Federal State Educational Institution of Higher Professional Education “MGAU”]. No. 3, 2010, pp. 138-142
6. Hirsch E.D. *Cultural Literacy: What Every American Needs to Know*. Houghton Mifflin: Boston, 1987, 205 p.
7. Petrova I.K. Kompetentnostnyy podkhod i kul'turnaya gramotnost': ob istochnikakh formirovaniya novykh trebovaniy v obrazovatel'nykh sistemakh angloyazychnykh stran [Competence-based approach and cultural literacy: on the sources of formation of new requirements in the educational systems of English-speaking countries]. *Obrazovaniye i vospitaniye* [Education and upbringing]. No. 3 (18), 2018, pp. 2-5.
8. Ansimova O. K. Kontseptsiya lingvokul'turnoy gramotnosti: aktual'nost' i perspektivy [The concept of linguocultural literacy: relevance and prospects]. *Filologiya i literaturovedeniye* [Philology and literary criticism]. No. 7, 2014, pp. 3-6.
9. Skuratovskaya Ya.L. Lingvokul'turnaya gramotnost' kak osnova kommunikativnoy kompetentsii [Linguocultural literacy as a basis for communicative competence]. *Lingua mobilis*. 2009, No. 2 (16), pp. 100-103.
10. Goncharuk Ye.Yu., Kalachinskaya Ye.V., Konovalova YU.O. Precedentnyye fenomeny v soznanii rossiyskikh studentov (po rezul'tatam issledovaniya ikh kul'turnoy gramotnosti) [Precedent phenomena in the consciousness of Russian students (based on the results of a study of their cultural literacy)]. *MIRS*. 2014, No. 1, pp. 21-25.
11. Danich O.V. Lingvokul'turnyye simvoly v kontekste formirovaniya lingvokul'turnoy gramotnosti belorusskikh mladshikh shkol'nikov [Linguocultural symbols in the context of the formation of linguocultural literacy of Belarusian primary school students]. *Lingvokul'turologicheskkiye chteniya : sbornik statey Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, provedennoy v ramkakh I Mezhdunarodnogo lingvokul'turologicheskogo foruma Lingvokul'turologiya i kommunikativnaya real'nost' XXI veka: novyye vyzovy – novoye osmysleniye* [Linguocultural readings: a collection of articles from the International scientific and practical conference held within the framework of the I International Linguocultural Forum “Linguocultural Studies and Communicative Reality of the 21st Century: New Challenges – New Understanding”]. Moscow, RUDN, October 19-20, 2023, edited by V.V. Vorobyov, M.L. Novikova, D.S. Sknarev. Moscow: RUDN, 2024, pp. 158-161. – EDN MKT'INI.

12. Prokofeva, O. G. O primeneniі leksicheskogo podkhoda pri obuchenii angliiskomu iazyku [On the use of the lexical approach in teaching English]. Vestnik Universiteta imeni O.E. Kutafina (MGIUA). No 11(39), 2017, pp. 112-116. DOI: 10.17803/2311-5998.2017.39.11.112-116 EDN: ZWPSHR
13. Nikolina N.N. Rol' fonovyykh znaniy v usloviyakh mezhkul'turnoy kommunikatsii [The role of background knowledge in the context of intercultural communication]. Lingvokul'turologiya [Linguoculturology]. No. 11, 2017, pp. 99-107.
14. Rosina N.L., Rosina M.A. Kontsepsiya prepodavaniya istorii Rossii v vuze: ot proyekta k realizatsii [The concept of teaching Russian history at the university: from design to implementation]. Vyssheye obrazovaniye v Rossii. [Higher education in Russia]. No. 5, 2023, pp. 138-147.
15. Kontsepsiya prepodavaniya istorii Rossii dlya neistoricheskikh spetsial'nostey i napravleniy podgotovki, realizuyemykh v obrazovatel'nykh organizatsiyakh vysshego obrazovaniya [The concept of teaching Russian history for non-historical specialties and areas of training implemented in educational organizations of higher education]. M., 2023. URL: <https://minobrnauki.gov.ru/Концепция1.pdf> (date of access:08.05.2024).
16. Kontalev V. A. Analiz sostoyaniya i perspektivy sovremennogo rynka truda moryakov. Kharakteristika rossiyskogo rynka truda moryakov [Analysis of the state and prospects of the modern labor market for seafarers. Characteristics of the Russian labor market for seafarers]. Transportnoye pravo [Transport law]. No. 4, 2005, pp. 2-13.
17. Sknarina I.I., Belyayeva N.A. Rol' mezhkul'turnoy kompetentnosti v preodolenii yazykovogo i kul'turnogo bar'yerov [The role of intercultural competence in overcoming language and cultural barriers]. Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. [Philological sciences. Questions of theory and practice]. Tambov: Gramota, 2016, No. 10 (64): in 3 parts. Part 2. pp. 203-205.
18. Podgorbunskikh A.A. Fenomen lingvokul'turnoy kompetentnosti v paradigme sovremennogo professional'nogo obrazovaniya [Phenomenon of linguocultural competence in the paradigm of modern professional education]. Chelovek i obrazovaniye [Man and education]. No. 2 (31), 2012, pp. 436-441.
19. Nemtsev O.V., Ivanova A.A., Bocharnikova G.Yu. Podgotovka morskikh spetsialistov v vuze [raining of marine specialists at the university]. Nauchnyye Trudy Dal'rybvтуza [Scientific works of the Far East Fisheries Technical University]. 2009. EDN: OCVTBR

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ / ABOUT THE AUTHOR

Бичарова Мария Михайловна, канд. филол. наук, доцент, Каспийский институт морского и речного транспорта имени генерал-адмирала Ф.М. Апраксина – филиал Волжского государственного университета водного транспорта, 414000, г. Астрахань, ул. Никольская, стр.6, humani-ties@astvsuwt.ru
ORCID: 0000-0002-6899-8044

Bicharova Maria Mikhailovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Caspian Institute of Sea and River Transport named after General-Admiral F. M. Apraksin – branch of Volga State University of Water Transport, 6, St Nikolskaya, Astrakhan, Russia, 414000
ORCID: 0000-0002-6899-8044